

**Chinois LVB  
Banque ELVi  
Session 2023**

140 copies ont été présentées : la moyenne des notes était de 11,6 avec un écart type de 4,1. Le sujet comportait quatre documents. Tous évoquaient le phénomène de la baisse de la natalité en Chine. La notation a été réalisée selon les critères suivants : compréhension 30%, expression personnelle 50%, thème 20%.

Les candidats ont été globalement bien entraînés au niveau de méthodologie. Ils employaient avec pertinence les connecteurs logiques afin de construire leurs idées. Les points de vue étaient bien dégagés, bien argumentés. Beaucoup de candidats disposaient de connaissances concrètes, pertinentes, élargies, riches sur le sujet, ce qui rendait leur argument très solide. Nous félicitons le travail des collègues de CPGE et des candidats.

Nous allons ici mentionner les principales erreurs relevées dans les copies afin de donner quelques conseils aux futurs candidats. Tout d'abord, évitez de copier les phrases des textes proposés ou les questions pour votre rédaction. Lorsque vous souhaitez faire un résumé, pensez à utiliser vos propres mots. Ensuite, vos discours devraient être cohérents. Par exemple, si on dit « 我觉得有兄弟姐妹非常重要 » et que l'on fournit les différents arguments pour prouver ce point de vue, et que l'on conclut par, « 所以, 我觉得只生一个孩子不是自私的行为 », c'est un peu contradictoire. Entroisième lieu, si l'on souhaite appuyer son propos par des chiffres, il vaudrait mieux que ces derniers soient exacts. « 2016年起, 中国人可以生三个孩子了 » n'est pas vrai. Enfin, n'oubliez pas de noter le nombre de mots à la fin de votre rédaction et mettez les ponctuations.

En thème, à l'exception des deux dernières phrases, le texte proposé ne présentait pas de grandes difficultés. Les candidats se sont bien débrouillés. L'ordre des phrases était dans l'ensemble assez juste. À partir de cette session, l'exercice du thème, contrairement aux années précédentes, traite le même sujet que les deux questions. Cela présente en réel un avantage pour les candidats : ils peuvent trouver une partie des caractères dont ils ont besoin pour le thème dans les textes. Pour l'exercice de cette année, « 孩子 », « 足够 », « 教育 », « 经济 », « 生育率 », « 年轻人 » sont apparus dans les textes en chinois. Pour les futurs candidats, il est recommandé de consolider vos compétences sur les caractères. Après avoir terminé le devoir, la relecture des traductions permettrait de réduire bon nombre d'erreurs. A titre d'exemple, pour « 43 ans », des propositions comme « 十四三年 » ou « 三十四年 » auraient pu être évitées avec une relecture.